



Director General Carlo Rubbia watches as Czechoslovakia's President Vaclav Havel (left) signs CERN's VIP Visitors' Book.

Le Directeur général, Carlo Rubbia, regardant le Président de la Tchécoslovaquie, Vaclav Havel (à gauche), signer le Livre d'or du CERN.

A day to remember

Friday 23 November saw two memorable events at CERN. In the morning there was a private visit by Czechoslovakia's President Vaclav Havel to the laboratory where he met Director General Carlo Rubbia and went down into the LEP tunnel to see the machine and visit the Delphi experiment, where Czechoslovak physicists are particularly involved. (Informal discussions on his country's intent to become a CERN Member State had taken place the previous day.) The afternoon saw a 'Simon van der Meer Feest' marking the formal retirement of the gifted machine physicist who has made so many valuable contributions, notably the invention of stochastic cooling and its subsequent development for CERN's antiproton project. For their decisive contributions to the 1983 discovery of the W and Z particles, he and Carlo Rubbia shared the 1984 Nobel Physics Prize.

Stop press

This year's run of the SPS proton-antiproton collider looks like being the best ever. Peak luminosity has attained a record level of $5.9 \times 10^{30} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$, with integrated luminosity (a measure of the total number of proton-antiproton collisions) heading towards 10 pb^{-1} . Integrated daily luminosity at the UA2 experiment is regularly exceeding 200 nb^{-1} , more than was achieved in the whole of the three-month run in the Spring of 1983 when the Z particle was discovered!



Simon van der Meer

Une journée à conserver en mémoire

Le vendredi 23 novembre a vu deux événements mémorables au CERN. Le matin, le Président de la Tchécoslovaquie, Vaclav Havel, est venu en visite privée au Laboratoire où il a rencontré le Directeur général, Carlo Rubbia, et est descendu dans le tunnel du LEP pour voir la machine et visiter l'expérience Delphi, à laquelle les physiciens tchécoslovaques sont particulièrement associés. (Des discussions informelles concernant l'intention de son pays de devenir un Etat membre du CERN avaient eu lieu la veille.) L'après-midi a vu une 'Fête Simon van der Meer' marquant le départ officiel en retraite de ce talentueux physicien des machines qui a apporté tant de précieuses contributions, notamment l'invention du refroidissement stochastique et ensuite son développement pour le projet antiprotons du CERN. Pour leurs contributions décisives à la découverte en 1983 des particules W et Z, lui et Carlo Rubbia se sont partagé le prix Nobel de physique de 1984.

Dernière heure

La période d'expérimentation de cette année du collisionneur proton-antiproton SPS semble être la meilleure jamais vue. En effet, la luminosité maximale a atteint un niveau record de $5,9 \times 10^{30} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$, la luminosité intégrée (mesure du nombre total de collisions proton-antiproton) évoluant vers 10 pb^{-1} . La luminosité intégrée quotidienne à l'expérience UA2 dépasse régulièrement 200 nb^{-1} , soit plus que celle atteinte pendant toute la période d'expérimentation de trois mois au printemps de 1983 lorsque la particule Z a été découverte!